

## OPPORTUNITIES FOR INTRA-REGIONAL TRADE AND COLLABORATION ALONG THE T&C SECTOR IN THE MENA REGION

فرص التجارة البينية والتعاون على مستوى قطاع المنسوجات و الملابس في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا

17.06.2021  
WEBINAR

## ANSWERS BY EMI

### Question 1 by Anonymous attendee

As a brand, it would be very beneficial to have this sort of list & map. Who are the connections, how are they connected and how can we start to look at a vertical set up?

- This has been addressed in the first recommendation of the report as - "Enterprises need to share information about production capabilities, existing strengths in the value chain, and necessary support towards improving the value chain and enhancing export competitiveness. A repository of knowledge to match the strengths and necessities of SMEs and large enterprises at member country level and at a regional level could be created".

### السؤال 1 بواسطة حاضرمجهول

كعلامة تجارية ، سيكون من المفيد جدًا أن يتوفر الحصول على القائمة والخريطة. ما هي الجهات وكيف يتم ربطها وكيف يمكننا البدء في النظر إلى الإعداد الرأسي؟

تمت معالجة ذلك في التوصية الأولى للتقرير على النحو التالي: "تحتاج الشركات إلى تبادل المعلومات حول قدرات الإنتاج ونقاط القوة الحالية في سلسلة القيمة وكذلك الدعم اللازم لتحسين سلسلة القيمة وتعزيز القدرة التنافسية للصادرات. يوجد إمكانية لإنشاء مستودع للمعرفة يتوافق مع إيجاد نقاط القوة والضروريات للشركات الصغيرة والمتوسطة والمؤسسات الكبيرة على مستوى البلدان الأعضاء وعلى المستوى الإقليمي."

### Question 2 by Dr. Rajesh BHEDA

Have you tried to look at the availability of raw materials from the region that can be used by clothing manufacturers from the region?

- This has been addressed in the Intra regional trade of each country by each stage in the value chain in the Annex of the report

### السؤال 2 للدكتور راجيش بيديا

هل تم محاولة النظر لمدى توفر المواد الخام من المنطقة التي يمكن أن يستخدمها مصنعو الملابس في المنطقة؟

في مرفق التقرير تم التطرق لذلك في التجارة الإقليمية البينية لكل بلد حسب كل مرحلة في سلسلة القيمة.

### Question 3 by Rym CHARRADI

The sourcing of raw materials is a handicap for the lingerie sector in Tunisia, its development will offer a competitive advantage to our companies.

- This has been addressed in the first recommendation of the report as - "Enterprises need to share information about production capabilities, existing strengths in the value chain, and

necessary support towards improving the value chain and enhancing export competitiveness. A repository of knowledge to match the strengths and necessities of SMEs and large enterprises at member country level and at a regional level could be created"

### السؤال 3 من ريم شرادي

يمثل توفير المواد الخام عائقاً أمام قطاع الملابس الداخلية في تونس ، وسيوفر تطويرها ميزة تنافسية لشركاتنا.

تمت معالجة ذلك في التوصية الأولى للتقرير على النحو التالي: "تحتاج الشركات إلى الإفصاح عن وتبادل المعلومات حول قدرات الإنتاج ، ونقاط القوة الحالية في سلسلة القيمة ، وكذلك الدعم اللازم لتحسين سلسلة القيمة وتعزيز القدرة التنافسية للصادرات. من الممكن إنشاء مستودع للمعرفة ليقوم بالتوفيق و التشبيك اللازم مع إيجاد نقاط القوة والضروريات للشركات الصغيرة والمتوسطة والكبيرة على مستوى البلدان الأعضاء وعلى المستوى الإقليمي "

### Question 4 by Ilknur BIYIK

I believe we all know the bottlenecks of the region for T&C. Lack of collection of reliable databases is the main issue stopping countries creating a bond then bureaucracy, last but not least is the cost of transportation as there are no routine, cheap lines between the countries.

- ➔ Regarding - Creating a database has been addressed as above in question 5 and the issue with regards to shipping routes is addressed in the sub-section - "Infrastructure deficiencies affecting regional trade" of the section 5 - "CHALLENGES FOR REGIONAL COLLABORATION AND TRADE"

### السؤال 4 من إيكور بييك

أعتقد أننا جميعاً نعرف الاختناقات التي تواجهها المنطقة في مجال الملابس و المنسوجات. ويعد الافتقار إلى مجموعة قواعد بيانات موثوقة هو المشكلة الرئيسية التي تمنع البلدان من إنشاء روابط تعاون ثم تأتي أيضا البيروقراطية ، وأخيراً وليس آخراً تكلفة النقل حيث لا توجد خطوط ملاحية دائمة رخيصة بين الدول.

فيما يتعلق بإنشاء قاعدة بيانات فقد تم تغطية ذلك على النحو الوارد أعلاه في السؤال السابق وتم تناول المسألة المتعلقة بطرق الشحن في القسم الفرعي "أوجه القصور في البنية التحتية التي تؤثر على التجارة الإقليمية" من القسم 5 - "تحديات التعاون الإقليمي والتجارة"

### Question 5 by Anonymous attendee

All of these proposals seem promising... but on the ground in Jordan we suffer greatly from non-customs restrictions and logistical complications, especially with regard to exporting to Egypt... In most cases, the trade balance tends in one way or another in favor of other parties. How can work to solve this problem?

- ➔ The issue with regards to shipping routes is addressed in the sub-section - "Infrastructure deficiencies affecting regional trade" of the section 5 - "CHALLENGES FOR REGIONAL COLLABORATION AND TRADE".

<https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=E44MGxuJA0mWq2wSDk24q2kZBzWealmNBm7oSJCDSCQdUODRLVzY0Vv85RjVXM1kyTE9RRE43RIVSQi4u>

### السؤال 5 بواسطة حاضر مجهول

كل هذه المقترحات تبدو واعدة ... لكن على أرض الواقع في الأردن نعاني بشكل كبير من قيود غير جمركية وتعقيدات لوجستية خاصة فيما يتعلق بالتصدير إلى مصر ... في معظم الحالات يميل الميزان التجاري بشكل أو بآخر لصالح الأطراف الأخرى. كيف يمكن العمل على حل هذه المشكلة؟

يتم تناول القضية المتعلقة بطرق الشحن في القسم الفرعي - "أوجه القصور في البنية التحتية التي تؤثر على التجارة الإقليمية" من القسم 5 - "تحديات التعاون الإقليمي والتجارة".

<https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=E44MGxuJA0mWq2wSDk24q2kZBzWealmNBm7oSJCDSCQdUODRLVzY0Vv85RjVXM1kyTE9RRE43RIVSQi4u>

## ANSWERS BY ATU

### Question 1 by Anonymous attendee

How Agadir Agreement and technical collaboration link to "Relaxed" Rules of Origin applied to Jordan; specially it was mentioned a couple more sectors to be introduced (in addition to Textile and Garment).

- The relaxation of rules of origin between Jordan and the EU is a bilateral arrangement. The Euro-Mediterranean Rules of origin are adopted in the framework of Agadir Agreement, which offers cumulation of origin concept that allows any of the Agadir Member State (Jordan, Tunisia, Egypt and Morocco), to use production component inputs from other member states when manufacturing the final product and consider it as local components to complete the production process and satisfy the requirements of rules of origin to export to the EU.

#### السؤال 1 بواسطة حاضر مجهول

كيف ترتبط اتفاقية أجادير والتعاون التقني بقواعد المنشأ "المخففة" المطبقة على الأردن؛ خاصة أنه تم ذكر عدة قطاعات أخرى سيتم تقديمها (بالإضافة إلى المنسوجات والملابس).

إن تخفيف قواعد المنشأ بين الأردن والاتحاد الأوروبي هو ترتيب ثنائي. تم اعتماد قواعد المنشأ الأورومتوسطية في إطار اتفاقية أجادير، والتي تقدم مفهوم تراكم المنشأ الذي يسمح لأي دولة عضو في أجادير (الأردن وتونس ومصر والمغرب)، باستخدام مدخلات مكونات الإنتاج من الدول الأعضاء الأخرى عند تصنيع المنتج النهائي واعتبارها مكونات محلية لاستكمال عملية الإنتاج واستيفاء متطلبات قواعد المنشأ للتصدير إلى الاتحاد الأوروبي.

#### Question 2 by Rachid BAH

Hello, during our last meeting held in Morocco in Casablanca, we agreed to put the issue of rules of origin with the EU on the table and see the possibilities of collaboration between countries to adopt a common position and examine the means discussion and negotiation with the EU.

- The Agadir Technical Unit (ATU) regularly calls for coordination meetings between member states to work toward a common position of member states with regards to the revision process of the Pan-Euro-Med rules of origin.

#### السؤال 2 من رشيد باهي

مرحبًا، خلال اجتماعنا الأخير الذي عقد في المغرب بالدار البيضاء، اتفقنا على طرح قضية قواعد المنشأ مع الاتحاد الأوروبي على الطاولة لبحث إمكانيات التعاون بين الدول لتبني موقف مشترك ودراسة وسائل المناقشة والتفاوض مع الاتحاد الأوروبي.

تدعو الوحدة الفنية في أجادير (ATU) بانتظام إلى اجتماعات تنسيقية بين الدول الأعضاء للعمل نحو موقف مشترك للدول الأعضاء فيما يتعلق بعملية مراجعة قواعد المنشأ الأورومتوسطية.

#### Question 3 by Anonymous attendee

As a brand, it would be very very beneficial to have this sort of list & map. Who are the connections, how are they connected and how can we start to look at a vertical set up?

- The ATU is working to establish an electronic platform (the Agadir business partnership network) to offer data and information that would facilitate finding possible buyers and new sourcing options that contribute to establish business links among businesses in Agadir region.

The overall objective of the Agadir business partnership network is to offer an instrument for business community to find and establish partnerships in the member states. The businesses will be able to create network and interact with each other, and it will be possible for them to showcase / present their products and update their information as needed, so it would be a dynamic and interactive platform.

The platform contributes to creating a database that enables data collection, reporting and analysis serving the business sectors to create partnerships and industrial integration with the aim to achieve the objectives of establishing the Agadir Business Council and it is in line with the Agadir Technical Unit's vision. This platform also helps to define the Agadir value chains and the industrial integration opportunities.

The Agadir business partnership network will be launched in July 2021. The next step targeting the business community is to integrate a feature to organize virtual exhibitions into this platform as we have the companies registered already in the network.

### السؤال 3 بواسطة حاضرمجهول

كعلامة تجارية ، سيكون من المفيد جدًا أن يتوفر الحصول على القائمة والخريطة. ما هي الجهات وكيف يتم ربطها وكيف يمكننا البدء في النظر إلى الإعداد الرأسي؟

تعمل الوحدة الفنية في أغادير ATU على إنشاء منصة إلكترونية (شبكة شراكة أعمال أغادير) لتقديم البيانات والمعلومات التي من شأنها تسهيل العثور على مشترين محتملين وخيارات مصادر جديدة تساهم في إقامة روابط تجارية بين الشركات في منطقة أغادير.

الهدف العام لشبكة شراكة الأعمال في أغادير هو توفير أداة لمجتمع الأعمال لإيجاد وإقامة شراكات في الدول الأعضاء. ستكون الشركات قادرة على التشبيك والتفاعل مع بعضها البعض ، وسيكون من الممكن لها عرض وتقديم منتجاتها وتحديث معلوماتها حسب الحاجة ، فهي ستكون منصة ديناميكية وتفاعلية.

تساهم المنصة في إنشاء قاعدة بيانات تمكن من جمع البيانات وإعداد التقارير والتحليلات التي تخدم قطاعات الأعمال لخلق شراكات وتكامل صناعي بهدف تحقيق أهداف إنشاء مجلس أعمال أغادير ويتماشي مع رؤية الوحدة الفنية بأغادير. تساعد هذه المنصة أيضًا في تحديد سلاسل القيمة في أغادير وفرص التكامل الصناعي.

سيتم إطلاق شبكة شراكة الأعمال في أغادير في يوليو 2021 ، والخطوة التالية التي تستهدف مجتمع الأعمال هي دمج ميزة لتنظيم المعارض الافتراضية على هذه المنصة حيث لدينا شركات مسجلة بالفعل في الشبكة.

### Question 4 by Ines BEN YOUSSEF

May we get the links, please?

→ link of notification portal on trade obstacles on the ATU website.

<https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=E44MGxuJA0mWq2wSDk24q2kBzWealmNBm7oSJCDSCQdUODRLVzY0VvK85RjVXM1kyTE9RRE43RIVSQi4u>

### السؤال 4 من إيناس بن يوسف

هل يمكننا الحصول على الروابط من فضلك؟

رابط بوابة الإخطار بالعقبات التجارية على موقع الوحدة الفنية في أغادير ATU.

<https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=E44MGxuJA0mWq2wSDk24q2kBzWealmNBm7oSJCDSCQdUODRLVzY0VvK85RjVXM1kyTE9RRE43RIVSQi4u>

### Question 5 by Dalila BEN YAHIA

Can a more detailed analysis of industrial complementarities must be established

→ The ATU has conducted sector studies to identify the potentials in industrial integration. The studies are available on the Agadir portal : [www.agadiragreement.org](http://www.agadiragreement.org).  
The current study conducted by the ITC contributes to identify the potential for the industrial integration in the T&C sector.

### سؤال 5 من دليلة بن يحيى

هل يمكن إجراء تحليل أكثر تفصيلاً للتكامل الصناعي

أجريت الوحدة الفنية في أغادير ATU دراسات قطاعية لتحديد الإمكانيات في التكامل الصناعي. الدراسات متاحة على بوابة أغادير: [www.agadiragreement.org](http://www.agadiragreement.org).

تساهم الدراسة الحالية التي أجراها مركز التجارة الدولية في تحديد إمكانيات التكامل الصناعي في قطاع الملابس والمنسوجات.

17.06.2021  
WEBINAIRE

---

## REPONSES PAR EMI

---

### Question 1 par Participant anonyme

En tant que marque, il serait très avantageux d'avoir ce type de liste et de carte. Quelles sont les connexions, comment sont-elles connectées et comment pouvons-nous commencer à envisager une configuration verticale ?

- Cela a été abordé dans la première recommandation du rapport comme suit : « Les entreprises doivent partager des informations sur les capacités de production, les atouts existants dans la chaîne de valeur et le soutien nécessaire pour améliorer la chaîne de valeur et renforcer la compétitivité des exportations. Un référentiel de connaissances pour correspondre aux les atouts et les besoins des PME et des grandes entreprises au niveau des pays membres et au niveau régional pourraient être créés".

### Question 2 par Dr. Rajesh BHEDA

Avez-vous essayé de regarder la disponibilité des matières premières de la région qui peuvent être utilisées par les fabricants de vêtements de la région ?

- Ceci a été abordé dans le commerce intra régional de chaque pays par chaque étape de la chaîne de valeur dans l'annexe du rapport

### Question 3 par Rym CHARRADI

Le sourcing des matières premières est un handicap pour le secteur de la lingerie en Tunisie, son développement offrira un avantage compétitif à nos entreprises.

- Cela a été abordé dans la première recommandation du rapport comme suit : « Les entreprises doivent partager des informations sur les capacités de production, les forces existantes dans la chaîne de valeur et le soutien nécessaire pour améliorer la chaîne de valeur et renforcer la compétitivité des exportations. Un référentiel de connaissances pour correspondre aux les atouts et les besoins des PME et des grandes entreprises au niveau des pays membres et au niveau régional pourraient être créés"

### Question 4 par Ilknur BIYIK

Je crois que nous connaissons tous les goulots d'étranglement de la région pour T&C. Le manque de collecte de bases de données fiables est le principal problème empêchant les pays de créer un lien puis la bureaucratie, le dernier mais non le moindre étant le coût du transport car il n'y a pas de lignes routinières et bon marché entre les pays.

- Concernant - La création d'une base de données a été abordée comme ci-dessus à la question 5 et la question concernant les routes maritimes est abordée dans la sous-section - "Déficiences d'infrastructure affectant le commerce régional" de la section 5 - "DEFIS POUR LA COLLABORATION ET LE COMMERCE RÉGIONAUX"

### Question 5 par Participant anonyme

Toutes ces propositions semblent prometteuses... mais sur le terrain en Jordanie nous souffrons énormément de restrictions non douanières et de complications logistiques, notamment en ce qui concerne l'exportation vers l'Egypte... Dans la plupart des cas, la balance commerciale tend d'une manière ou d'une autre en faveur des autres partis. Comment peut travailler pour résoudre ce problème ?

- La question des routes maritimes est abordée dans la sous-section - « Déficiences d'infrastructure affectant le commerce régional » de la section 5 - « DEFIS POUR LA COLLABORATION ET LE COMMERCE RÉGIONAUX ».

<https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=E44MGxuJA0mWq2wSDk24q2kBzWealmNBm7oSJCdSCQdUODRLVzY0Vk85RjVXM1kyTE9RRE43RIVSQi4u>

---

## REPONSES PAR ATU

---

### Question 1 par Participant anonyme

Comment l'Accord d'Agadir et la collaboration technique sont liés aux règles d'origine "assouplies" appliquées à la Jordanie ; en particulier, il a été mentionné quelques autres secteurs à introduire (en plus du textile et de l'habillement).

- L'assouplissement des règles d'origine entre la Jordanie et l'UE est un accord bilatéral. Les règles d'origine euro-méditerranéennes sont adoptées dans le cadre de l'Accord d'Agadir, qui propose un concept de cumul d'origine qui permet à n'importe quel État membre d'Agadir (Jordanie, Tunisie, Égypte et Maroc), d'utiliser des éléments de production provenant d'autres États membres lorsqu'ils fabriquent le produit final et le considérer comme des composants locaux pour compléter le processus de production et satisfaire aux exigences des règles d'origine pour exporter vers l'UE.

### Question 2 par Rachid BAH

Bonjour, lors de notre dernière réunion tenue au Maroc à Casablanca, nous nous sommes mis d'accord pour mettre sur la table la question des règles d'origine avec l'UE et voir les possibilités de collaboration entre les pays pour adopter une position commune et examiner les moyens de discussion et de négociation avec le UE.

- L'Unité Technique d'Agadir (ATU) appelle régulièrement à des réunions de coordination entre les États membres pour travailler à une position commune des États membres concernant le processus de révision des règles d'origine Pan-Euro-Med.

### Question 3 par Participant anonyme

En tant que marque, il serait très avantageux d'avoir ce type de liste et de carte. Quelles sont les connexions, comment sont-elles connectées et comment pouvons-nous commencer à envisager une configuration verticale ?

- L'ATU travaille à la mise en place d'une plate-forme électronique (le réseau de partenariat d'affaires d'Agadir) pour offrir des données et des informations qui faciliteraient la recherche d'acheteurs potentiels et de nouvelles options d'approvisionnement qui contribuent à établir des liens commerciaux entre les entreprises de la région d'Agadir.

L'objectif global du réseau de partenariat d'affaires d'Agadir est d'offrir un instrument permettant à la communauté des affaires de trouver et d'établir des partenariats dans les États membres. Les entreprises pourront créer un réseau et interagir les unes avec les autres, et il leur sera possible de présenter / présenter leurs produits et de mettre à jour leurs informations au besoin, ce serait donc une plate-forme dynamique et interactive.

La plateforme contribue à la création d'une base de données permettant la collecte, le reporting et l'analyse de données au service des secteurs d'activité pour créer des partenariats et une intégration industrielle dans le but d'atteindre les objectifs de mise en place de l'Agadir Business Council et elle s'inscrit dans la vision de l'Unité Technique d'Agadir. Cette plateforme permet également de définir les chaînes de valeur d'Agadir et les opportunités d'intégration industrielle.

Le réseau de partenariat d'affaires d'Agadir sera lancé en juillet 2021. La prochaine étape ciblant la communauté des affaires consiste à intégrer une fonctionnalité pour organiser des expositions virtuelles dans cette plate-forme car nous avons les entreprises déjà enregistrées dans le réseau.

#### **Question 4 par Ines BEN YOUSSEF**

Pouvons-nous obtenir les liens, s'il vous plaît?

- Lien du portail de notification sur les obstacles au commerce sur le site de l'ATU. <https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=E44MGxuJA0mWq2wSDk24g2kBzWealmNBm7oSJCDSCQdUODRLVzY0Vk85RjVXM1kyTE9RRE43RIVSQi4u>

#### **Question 5 par Dalila BEN YAHIA**

Une analyse plus fine des complémentarités industrielles doit-elle être établie ?

- L'ATU a mené des études sectorielles pour identifier les potentiels d'intégration industrielle. Les études sont disponibles sur le portail d'Agadir : [www.agadiragreement.org](http://www.agadiragreement.org). La présente étude menée par l'ITC contribue à identifier le potentiel d'intégration industrielle dans le secteur T&C.